

81 | Mit List und Tücke | Con astucia y malicia

Anna y Harry logran dominar a Anderson en el área de descanso y le quitan un sobre con un CD. Esperan poder descubrir al fin algo sobre el oráculo. Pero se llevan una decepción.

Transcripción

EN EL ÁREA DE SERVICIO

NARRADORA:

Anna y Harry están dentro de un automóvil en el área de servicio de una autopista. Están esperando a Anderson, quien les ha ofrecido un trueque un tanto dudoso: Anna por la información que conduce al oráculo. ¡Espero que estos dos dispongan de un buen plan para salir de ésta! Con Anderson es mejor no andarse con bromas.

HARRY:

Entonces, voy a repetir el plan: *Du gehst ... al lavabo ... auf die Toilette.*

ANNA:

Ja, ich gehe auf die Toilette. Wenn Anderson kommt, dann sprichst du mit ihm.

HARRY:

Él me da las informaciones ...

ANNA:

Genau, er gibt dir die Informationen. Er gibt sie dir und ...

HARRY:

Und wenn er mir die Informationen gibt, dann ... entonces ... ¡te doy la señal!

ANNA:

Dann gibst du mir das Zeichen, richtig.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Richtig!

ANNA:

Harry, Vorsicht, Anderson kommt!

NARRADORA:

Ése es su automóvil.

ANNA:

Na dann, viel Glück!

NARRADORA:

¡Ponte al volante para que te puedas marchar inmediatamente con Anna!

HARRY:

Mira, ahí viene. Ojalá que funcione ...

ANDERSON:

Guten Tag, Herr Walkott! Schön, dass Sie gekommen sind.

HARRY:

Herr Anderson ...

ANDERSON:

Wo ist Anna? Ich sehe sie nicht.

NARRADORA:

¡Te tiene que dar las informaciones!

HARRY:

Wo sind die Informationen über das Orakel?

ANDERSON:

Sagen Sie mir, wo Anna ist!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Zuerst die Informationen.

ANDERSON:

Moment! Hier, sehen Sie! Hier ist der Briefumschlag.

NARRADORA:

¿La clave para la recurrencia temporal se encuentra en el sobre?

HARRY:

¡Démelo!

ANDERSON:

Moment, nicht so schnell! In diesem Briefumschlag sind die Informationen. Wo ist Anna?

HARRY:

Detrás de usted.

ANDERSON:

Was?

HARRY:

Jetzt, Anna!

ANNA:

So! Das geschieht dir Recht, du Mistker! Okay, der Umschlag, gib mir den Umschlag! Gib ihn mir! So! Fahr los!

HARRY:

¡Vamos!

ANNA:

Scheiße!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

¡Vamos! Ahora no, por favor ...

ANNA:

Scheiße, der Motor springt nicht an, Harry!

HARRY:

¡Ya escucho que el motor no se pone en marcha!

NARRADORA:

¡Haz algo!

HARRY:

Estoy haciendo lo que puedo ...

ANNA:

Okay, okay, das geht gar nicht. So, wir nehmen Andersons Auto, steig aus!

HARRY:

¿Qué? Was?

ANNA:

Komm!

NARRADORA:

Steig aus, Harry! ¡Bájate! ¡Toma el automóvil de Anderson!

HARRY:

Lo he entendido ... Pero ... pero no tenemos las llaves del automóvil.

ANNA:

Wo ist der Schlüssel? Wo ist der Schlüssel. Mistkerl!

ANDERSON:

Lass mich los! Lass mich los! Hau ab! Idiot! Bleib mir von der Hose!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Ich hab ihn! Komm, Harry!

HARRY:

Ja!

ANDERSON:

Ihr habt keine Chance!

HARRY:

Okay!

ANDERSON:

Idioten! Ihr kommt nie aus der Zeitschleife raus!

EN EL AUTO DE ANDERSON

ANNA:

Mannomann, das war knapp!

NARRADORA:

Sí, lo conseguimos por los pelos.

HARRY:

Ja, das war knapp.

NARRADORA:

¡Pero también fue emocionante!

HARRY:

Sí...

ANNA:

Los Harry, öffne den Umschlag! Mach schon! Mach!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Das ist ...

NARRADORA:

¿Un CD?

ANNA:

Eine CD!?! Gib her! Gib sie mir! Ich lege sie ein.

ANDERSON:

Herr Walkott! Herr Walkott, Herr Walkott.

ANNA:

Sag mal ...

ANDERSON:

Sie sind ein Idiot! Was für ein Idiot!

HARRY:

Pero, ¿qué se cree éste?

ANDERSON:

Viel Spaß in der Zeitschleife!

ANNA:

Was?

ANDERSON:

Sie werden das Orakel nie finden!

ANNA:

Oh, dieser Mistkerl!

ANDERSON:

Niemals!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ANNA:

Das darf doch nicht wahr sein! Scheiße!

NARRADORA:

El tipo es más listo de lo que pensábamos.

HARRY:

¡Nos ha tomado el pelo!

ANNA:

Er hat uns verarscht!

HARRY:

Ja, ja, er hat uns verarscht!

ANNA:

Allerdings!

HARRY:

Mistkerl! Arschloch!

NARRADORA:

Sí, sí, sí ... En una situación así puedes decirlo realmente en voz alta, pero en general procura contenerte con estas expresiones malsonantes en alemán, ¿eh?

ANNA:

Und was jetzt?

NARRADORA:

¿No hay nada más en el sobre?

ANNA:

Harry, ist da nichts mehr drin, ist das alles?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Ja, das ist alles! Hier ist nichts mehr, gar nichts!

ANNA:

Aber irgendwo muss doch eine Spur sein, es muss einen Hinweis geben. Ich, ich suche im Kofferraum. Schau du in das Handschuhfach!

HARRY:

Das Handschuhfach? Was bedeutet das?

ANNA:

Direkt vor dir!

HARRY:

¿Justo delante de mí? Ah, claro, la guantera del automóvil. Gafas, un cuaderno de notas ... uh ... Was ist das? ¿Qué es esto?

ANNA:

Hast du etwas gefunden?

HARRY:

Einen Zettel! Sólo una nota arrugada de papel, pero ... ¿51, 10, 10, 27? Bueno ...

NARRADORA:

Esto me resulta de alguna manera familiar: ¡51, 10, 10, 27! ¡Eso es!

HARRY:

¿Qué?

NARRADORA:

¡En aquella ocasión! ¡El secuestro de Anderson! En el bosque, ¿te acuerdas? ¡51, 10, 10, 27!

HARRY:

¿Qué pasa con los números?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

¡Mientras Anna lo amenazaba con la pistola, Anderson repetía una y otra vez esos números!

HARRY:

Ah ...

ANNA:

Also, im Kofferraum ist nichts!

HARRY:

Anna, komm her! ¡He encontrado algo!